



رہایی از خشونت حق ہر انسانی است

اگر به عقیدہ شما شخصی، یکی از اعضای خانوادہ شما محسوب می شود و رفتارش باعث ترس شما و یا سایر اعضای خانوادہ می شود، درخواست کمک و یا مشاورہ نمایید.

اگر شما به شریک زندگی و یا خانوادہ خود آسیب می رسانید تقاضای کمک کنید. تعدادی مراکز خدماتی در پشت این برگہ آورده شدہ است.

پلیس چہ کمکی می تواند بکند؟

پلیس ویکتوریا برای محافظت از افرادی کہ از خشونت خانوادگی آسیب می بینند و جلوگیری از تکرار اعمال خشونت بیشتر از جانب کسی کہ بہ شریک زندگی و/یا اعضای خانوادہ خود آسیب رساندہ است، وارد عمل می شود.

پلیس می تواند گزارش بروز خشونت خانوادگی را از فردی کہ آن را تجربہ می کند و یا از جانب دوستان، سایر اعضای خانوادہ و یا ہمسایہ ہا و نیز مراکز ارائه خدمات دریافت کند. همچنین ممکن است کہ پلیس، از بروز خشونت خانوادگی در حین انجام وظایف دیگر و یا از طریق تماس با 000 با خبر شود.

وقتی کہ پلیس برای رسیدگی بہ بروز خشونت خانوادگی وارد عمل می شود، آنها در بارہ کسانی کہ در خانہ زندگی می کنند و یا ساکن ہستند، پرسجو می کنند. آنها از امنیت ہمہ افراد مطمئن می شوند. پلیس با ہر شخص بہ طور جداگانہ گفتگو می کند. ممکن است کہ آنها با کودکان صحبت کنند و دربارہ اتفاقاتی کہ در حال و در گذشتہ اتفاق افتادہ است، سوال بپرسند.

آنها بررسی می کنند کہ آیا بدلیل بروز خشونت، کسی نیاز بہ مراقبت پزشکی دارد و دربارہ آسیبہای بوجود آمادہ یادداشت بر می دارند. پلیس ہر فرد را جداگانہ بہ سرویس های دیگر ارجاع می دہد.

همچنین این امکان وجود دارد کہ پلیس دربارہ افراد دارای ناتوانی جسمی و یا کسانی کہ بہ درمان نیاز دارند و یا ہر نیاز دیگری کہ برای تامین امنیت آنها و یا رسیدگی پلیس ضروری باشد - اگر مایل باشند کہ آن را در میان بگذارند - سوال نماید.

پلیس موظف است کہ از ہرکسی از جملہ کودکان کہ خود را آبورینجال (بومی استرالیا) معرفی کند، بپرسد کہ آیا مایل بہ استفادہ از خدمات ویژه آبورینجالها و یا سایر خدمات در دسترس عموم می باشد.

پلیس خطر را با در نظر گرفتن سابقہ قبلی خشونت فامیلی و سوابق جنایی پیشین مورد ارزیابی قرار می دہد. آنها تشخیص می دہند کہ چہ کسی (قربانی یا عضو خانوادہ آسیب دیدہ) بیشترین آسیب را می بیند و چہ کسی (فردی کہ دفعتا خشونت بہ خرج دادہ و یا شخص دیگر) بیشترین آسیب را بہ دیگران وارد می نماید. پلیس می تواند بنا بر شرایط اقدامات مختلفی را انجام دہد.

ہرکس حق دارد بہ دور از خشونت و یا ترس از خشونت زندگی کند. ہمہ می خواہند کہ در روابط خانوادگی و درکنار خانوادہ خود، احساس امنیت کنند و محترم شمردہ شوند. خشونت خانوادگی اتفاق می افتد و در تمام فرہنگ ہا و جوامع غیر قابل قبول شمردہ می شود. در استرالیا خشونت خانوادگی بر خلاف قانون است. پلیس ویکتوریا برای کمک بہ افراد نیازمند و حمایت از قانون اینجا است.

خشونت خانوادگی چیست؟ قانون دربارہ آن چہ می گوید؟

قانون حفاظت در برابر خشونتہای خانوادگی در ویکتوریا، مصوب سال 2008 (Victorian Family Violence Protection Act 2008) خشونت خانوادگی را ہرگونہ رفتاری کہ از یک عضو خانوادہ برای کنترل شریک زندگی، شریک زندگی پیشین و یا سایر اعضای خانوادہ سرزدہ و ایجاد ترس می نماید، تعریف می کند. این رفتارها شامل موارد زیر ہستند:

- ضرب و شتم فیزیکی (مثلا زدن، هل دادن، سوزاندن، فشردن گلو و سہل انگاری در مراقبت)
- خشونت جنسی: (مثلا مجبور کردن فرد بہ انجام اعمال جنسی)
- سواستفادہ های مالی: (مثلا محروم کردن از پول، غذا، دارو، صدمہ بہ اموال، و سواستفادہ مالی از مہریہ)
- بدرفتاری روحی و/یا زبانی (مثلا تہدید، تحقیر مکرر، اسم گذاشتن، تبعیض جنسی، بددہنی و بدرفتاری بدلایل نژادی، سنی، معلولیت و یا ہمجنسگراہراسی)
- قراردادن اعمال خشونت آمیز در معرض دید، شنیدن و یا آگاهی کودک (مثلا شنیدن دعوای زد و خورد و دیدن آسیب و جراحت)

خشونت خانوادگی اثرات منفی بر کودکان دارد و می تواند قانونا از آنها محافظت شوند.

خانوادہ چیست؟

قانون بہ طور کلی افراد ذیل را در تعریف خانوادہ می آورد:

- شرکای زندگی نزدیک (شوہر، زن، دوست دختر، دوست پسر، افراد دارای روابط دی فاکتو، شرکای زندگی ہمجنس)
- شرکای زندگی پیشین
- فرزندان، برادرو خواہرہا، فرزندان کہ بزرگ شدہ اند و یا یکی از اقوام و یا خویشاوندان مانند مادربزرگ، پدر زن، مادرزن، عمہ، خالہ، عمو، دایی، اعضای خانوادہ فرہنگی و یا سببین.
- یک مراقبت کننده کہ مانند عضو خانوادہ است.



خدمات ترجمہ شفاهی

24 ساعته

131 450

<https://www.tisnational.gov.au>



خدمات تلفن گویا (24 ساعت)

برای افراد ناشنوا و یا کسانی کہ دچار ناتوانی گفتاری و شنوایی ہستند.

www.relayservice.gov.au

گوش کنید و صحبت کنید 1300 555 727



در مواقع اورژانسی با سه صفر (000) تماس بگیریید



اگر از شرطها سرپیچی شود چه می شود؟

مدعی علیه (respondent) شخصی است که باید کاملاً از شرطها اطاعت نماید. اگر **مدعی علیه (respondent)** از شرایط اطاعت کند و جرم دیگری مرتکب نشود دارای سو سابقه نمی گردد.

مدعی علیه (respondent) نباید هیچ نوع خشونت خانودگی از خود بروز دهد.

معنی آن این است:

- هیچ نوع خشونت فیزیکی و جنسی
- هیچ نوع تهدید به آسیب به دیگران
- هیچ نوع فحاشی کتبی و یا شفاهی
- ارسال هیچ نو تصاویر آزاردهنده و یا تهدید آمیز
- تعقیب کردن
- هیچ نوع سو استفاده مالی
- هیچ نو خسارت به اموال

شرط حفظ فاصله به این معنی است که **مدعی علیه (respondent)**:

- نباید به شخص مورد محافظت نزدیک گردد و یا به جایی که او در آنجا کار و زندگی می کند و یا به مدرسه و کودکستان می رود، برود.
- نباید افراد دیگری را برای آسیب رساندن، تهدید، آزار و اذیت، تعقیب و یا آزار رساندن به فرد مورد محافظت در هر شکلی، اجیر نماید.

همچنین ممکن است شرایطی برای محدودیت ارتباط از طریق تماس تلفنی، پیامک، ایمیل و شبکه های اجتماعی وضع شود.

سرپیچی از هر یک از شرایط اصطلاحاً تخطی و یا سرپیچی از **اخطار امنیت** و یا **حکم منع مزاحمت** نامیده می شود.

اگر **مدعی علیه (respondent)** از هر یک از شرطها سرپیچی کند و پلیس از این موضوع مطلع گردد، این امکان وجود دارد که **مدعی علیه** را دستگیر کنند و اتهام ارتکاب جرم و سوابق کیفری برای او در نظر گرفته شود و یا منجر به مجازاتهایی از جمله جریمه یا زندان گردد.

شخص مورد محافظت نمی تواند به **مدعی علیه (respondent)** اجازه سرپیچی از حکم و یا اخطار را بدهد. این پلیس و نه **شخص مورد محافظت** است که تشخیص می دهد که آیا تخطی صورت گرفته است یا خیر.

اگر شما محتوای حکم یا بخشهایی از آن درک نمی کنید از پلیس و یا مراکز خدمات حقوقی، سوال کنید.

لطفاً نیازهای خود را برای برقراری ارتباط بگویید. اگر برای صحبت کردن و یا درک زبان انگلیسی با مشکل مواجه هستید، پلیس می تواند یک مترجم شفاهی مهیا کند. اگر نیاز به مترجمی دارید که از جنس خودتان باشد و یا بتواند به گویش زبانی شما صحبت کنند، به پلیس اطلاع بدهید.

در مواقع اورژانسی با سه صفر (000) تماس بگیرید

امنیت مهمترین الویت است. اگر جرمی به وقوع پیوسته باشد، پلیس تحقیق خواهد نمود و ممکن است اتهاماتی وارد نماید. با این حال همه خشونت‌های خانوادگی، تخلفات مجرمانه محسوب نمی گردند. ممکن است پلیس دست به اقدامات مدنی (غیر جنائی) زیر بزند:

- سر صحنه یک **اخطار امنیت خشونت خانوادگی** صادر کند و/یا
- از دادگاه درخواست صدور **حکم منع خشونت خانوادگی** نماید یا
- یک **حکم منع خشونت** جاری را برای افزایش حفاظت تغییر دهد.

حکم منع خشونت خانوادگی چیست؟

حکم منع خشونت خانوادگی یک دستور قانونی است که توسط دادگاه برای حفاظت از افراد در برابر خشونت خانوادگی بیشتر صادر می شود.

اخطار امنیت خشونت خانوادگی مانند یک **حکم منع خشونت** کوتاه مدت می باشد که با هدف محافظت از افراد تا روز دادگاه است که توسط پلیس صادر می شود.

هر دو حکم دارای اصطلاحات و تعابیری می باشند. شخص و یا

کودکی که مورد محافظت قرار بگیرد را اصطلاحاً **فرد تحت محافظت**

(Protected Person) می نامند. شخصی که رفتار خشونت آمیز به خرج

داده است نیز را اصطلاحاً **مدعی علیه (respondent)** و یا **شخص دیگر**

(Other Party) می نامند.

همچنین **حکم منع خشونت و اخطار امنیت** می تواند مشتمل بر یک **شرط حفظ فاصله** باشد که اطراف شخصی که به حفاظت نیاز دارد یک ناحیه امن بوجود می آورد. این شرط، فردی که دست به خشونت زده است را از نزدیک شدن و یا رفتن به مکانهایی که او می رود را منع می کند. این بدان معنی است که ممکن است لازم باشد که فردی که دست به خشونت خانوادگی زده است در مکان دیگری زندگی کند.

شرط حفظ فاصله تا زمان تصمیم دادگاه و یا ابلاغ یک **دستور جدید منع**

خشونت خانوادگی به مدعی علیه به قوت خود باقی می ماند.

در روز دادگاه، قاضی تدابیر لازم برای تداوم حفاظت از فرد را در نظر می گیرد. تصمیم درباره ادامه **شرط حفظ فاصله** به عهده قاضی خواهد بود.

یک **اخطار امنیت** و یا یک **حکم منع خشونت خانوادگی** به تنهایی منجر به سوسابقه نمی شود.

چرا باید به دادگاه بروید؟

تاریخ برگزاری دادگاه در **اخطار امنیت خشونت خانوادگی** و **با دستور منع خشونت خانوادگی** درج شده است. شما باید در آن روز در دادگاه حاضر باشید. کار عاقلانه آن است که برنامه خود را بر مبنای حضور تمام روز در دادگاه بگذارید.

فکر خوبی است که پیش از دادگاه با همه مراکز خدماتی حمایتی تماس بگیرید و با آنها درباره وضعیت و نیازهای خود بطور کامل گفتگو کنید. در صورتی که با پلیس و دادگاه نیاز به داشتن مترجم را مطرح نمایید، می توان حضور مترجمان حضوری را برای روز دادگاه ترتیب داد.

مدعی علیه (respondent) مسئول حفظ فاصله از افراد مورد محافظت در روز دادگاه می باشد. غالباً مکانهایی برای نشستن **مدعی علیه (respondent)** و **افراد مورد محافظت** در نظر گرفته شده است. در دادگاه محافظانی هستند که به افراد کمک می کنند تا احساس امنیت کنند.

در دادگاه خدمات حقوقی و خدمات حمایتی رایگانی وجود دارند که می توانند برای شما روند برگزاری دادگاه، گزینه ها و حقوق شما را توضیح دهند.

وقتی وارد می شوید، حضور و نیاز خود به خدمات یک وکیل و یا سایر خدمات را به منشی دادگاه اطلاع دهید.

در مواقعی که پلیس ویکتوریا درخواست صدور **حکم منع مزاحمت خشونت خانوادگی** را داده است، پرسید که آیا در دادگاه یک **افسر پلیس هماهنگی خشونت خانوادگی مستقر در دادگاه**، حضور دارد یا خیر.

منتظر بمانید تا نام شما را برای حضور در جلسه استماع دادگاه، صدا بزنند. در صحن دادگاه، پشت سر نماینده قانونی خود بنشینید. ممکن است که قاضی صحبت‌های نماینده های قانونی شما و شخص دیگری را بشنود و یا به طور مستقیم از خودتان پرسد که چه اتفاقی افتاده است.

قاضی درباره ضرورت به صدور **حکم منع مزاحمت خشونت خانوادگی** برای محافظت و جلوگیری از بروز خشونت بیشتر تصمیم خواهد گرفت. همچنین قاضی در باره گنجاندن شرایط از جمله شرط حفظ فاصله و مدت زمان اعتبار **حکم منع مزاحمت** تصمیم خواهد گرفت. تصمیم قاضی جایگزین هرگونه **حکم منع مزاحمت** و یا **اخطار امنیت** موجود خواهد شد.

پس از پایان جلسه دادگاه، در ساختمان دادگاه، منتظر دریافت **حکم منع مزاحمت** جدید بمانید. اگر پرسشی در باره کم و کیف **حکم منع مزاحمت** جدید و تاثیر آن بر خود و خانوادتان دارید، از منشی دادگاه پرسید.

سوالات بیشتری دارید؟

اگر پرسشهای بیشتری درباره حکم دریافتی خود دارید از پاسگاه پلیس محلی و یا مراکز خدمات حقوقی سوال کنید. پلیس شما را به مراکز خدمات حمایتی ارجاع می دهد که ممکن است با شما تماس بگیرند یا پیامک بفرستند و یا اینکه خود شما نیز می توانید با آنها تماس بگیرید.

در مواقع اورژانسی با سه صفر (000) تماس بگیرید

اطلاعات بیشتر، کمک و پشتیبانی

دادگاه بدوی (Magistrates' Courts) دادگاه ایالتی که به مسائل خشونت خانوادگی می پردازد
www.magistratescourt.vic.gov.au

مرکز خدمات حقوقی ویکتوریا (Victoria Legal Aid) 1300 792 387 (دوشنبه تا جمعه 8:45 صبح – 5:15 عصر) مشاوره حقوقی رایگان به زبانهای مختلف
www.legalaid.vic.gov.au

مرکز خدمات حقوقی بانوان (Women's Legal Service Victoria) 8622 0600 (شهری) 1800 133 302 (مناطق روستایی)
سه شنبه تا پنجشنبه 5:30 تا 7:30 عصر
www.womenslegal.org.au

خط تماس کمک رسانی به قربانیان جرائم (Victims of Crime Helpline) 8 صبح تا 11 شب (7 روز هفته) 1800 819 817
www.victimsofcrime.vic.gov.au

1800 Respect (24 ساعته) مشاوره تلفنی برای قربانیان خشونت خانوادگی 1800 737 732
www.1800respect.org.au

مرکز مبارزه با حملات جنسی ((Sexual Assault Crisis Line (SACL)) 1800 806 292 (24 ساعته) خدمات حمایتی برای قربانیان تجاوز جنسی
www.sacl.com.au

مسکن یابی (Housing) (24 ساعته) خدمات ارجاع در سراسر ایالت برای مسکن اضطراری 1800 825 955
www.housing.vic.gov.au/crisis-and-emergency-contacts

خدمات کمک رسانی در بحران Salvation Army (Salvation Army Crisis Service) (24 ساعته) مسکن اضطراری شهری 1800 627 727
www.salvationarmy.org.au/en/Find-Us/Victoria/CrisisServices

قدمهای امن (Safe Steps) مرکز رسیدگی به خشونت خانوادگی (24 ساعته) 1800 015 188 خدمات حمایتی و ارجاع بانوان
www.safesteps.org.au

خدمات ارجاع آقایان (Men's Referral Service) خدمات حمایتی و ارجاع آقایان (دوشنبه تا جمعه 9 صبح تا 9 شب) 1300 766 491
www.ntvmrs.org.au

خط تماس آقایان استرالیا (MensLine Australia) (24 ساعته) 1300 789 978 خدمات تلفنی حمایت از آقایان
www.mensline.org.au



اصطلاحات فنی و تعاریف

اقدام مدنی (برای خشونت خانوادگی)

اقدام قانونی برای محافظت از حقوق، تدابیر غیر جنائی (مثلاً درخواست صدور حکم منع مزاحمت).

خشونت خانوادگی

هرگونه رفتاری است که از یک عضو خانواده برای کنترل شریک زندگی، شریک زندگی پیشین، کودکان و یا سایر اعضای خانواده سرزده و ایجاد ترس و آسیب می نماید.

این رفتارها شامل موارد زیر هستند: ضرب و شتم بدنی، حمله جنسی، آزار و اذیت روانی و عاطفی و سواستفاده مالی.

مدی علیه و یا شخص دیگر

شخصی که به طور قانونی حکم و یا اخطار توقف اعمال خشونت خانوادگی دریافت کرده است.

شخص مورد محافظت/ عضو خانواده صدمه دیده (AFM)

شخصی که به واسطه حکم منع مزاحمت و یا اخطار امنیت تحت محافظت قرار می گیرد.

کودکان نیز می توانند اشخاص تحت محافظت باشند.

کودکان زیر 18 سال نیز می توانند در اخطار امنیت و یا حکم منع مزاحمت والدینشان قرار بگیرند.

اخطار امنیتی خشونت خانوادگی (FVSN)

یک اخطار قانونی که توسط پلیس برای منع خشونت خانوادگی تا زمان تشکیل دادگاه صادر می شود.

حکم منع خشونت خانوادگی (FVIO)

یک حکم و یا دستور کتبی که از طرف دادگاه برای ممانعت از خشونت خانوادگی صادر می شود.

شرط ممانعت

یک شرط که در اخطار امنیت یا حکم منع مزاحمت گنجانده می شود و مدعی و علیه را از نزدیک شدن به شخص تحت محافظت و یا مکانهایی که در در اخطار امنیت یا حکم منع مزاحمت لیست شده اند منع می کند. (مثلاً خانه، محل کار، مدرسه و یا مهد کودک شخص تحت محافظت).

ابلاغ

ابلاغ در اصطلاح به معنی تحویل حکم منع مزاحمت و یا اخطار امنیت به صورت قانونی به مدعی علیه است و باید از آن اطاعت گردد.

تخطی یا سرپیچی

اگر مدعی علیه از یک شرط اخطار امنیتی خشونت خانوادگی و یا حکم منع خشونت خانوادگی سرپیچی کند، این عمل تخطی و یا سرپیچی محسوب می گردد.

در اسرع وقت باید وقوع تخطی که می تواند منجر به اتهام جنائی گردد، به پلیس گزارش شود.

بازداشت

بازداشت شخصی که پلیس باور قابل قبولی دارد که آن شخص قانون شکنی کرده است.

اتهام جنائی

وقتی که تحقیقات پلیس نشان دهد که شواهد کافی در مورد اینکه فرد قانونی شکنی کرده است وجود دارد، آنگاه اتهام وارد می گردد و شخص باید به دادگاه برود.

نقش پلیس

افسر هماهنگی خشونت خانوادگی (FVLO)

یک افسر پلیس که بر موارد بروز خشونت خانوادگی در یک پاسگاه 24 ساعته پلیس رسیدگی می کند.

افسر هماهنگی خشونت خانوادگی در دادگاه (FVCLO)

یک افسر پلیس در یک دادگاه رسیدگی که هماهنگی بین همه طرفهای دخیل برای درخواست حکم منع مزاحمت خشونت خانوادگی که توسط پلیس صادر شده است، را برعهده دارد.

اطلاع دهنده

افسر پلیسی که اتهامی را وارد می کند.

تحقیق کننده

یک افسر پلیس که در باره یک گزارش بروز خشونت خانوادگی تحقیق می کند.

افسر ارشد (OIC)

سوپروایزر و یا سرپرست در یک پاسگاه پلیس.

افسران پلیس رابط مخصوص کمک به فرهنگ های مختلف در جامعه وجود دارند. از پاسگاه پلیس محلی خود سوال کنید و یا از تارنما www.police.vic.gov.au بازدید کنید.

چنانچه نگرانی در خصوص نحوه عملکرد پلیس دارید، درخواست کنید که با سرپرست و یا افسر مسئول در پاسگاه پلیس خود گفتگو کنید و یا به بخش انتقادات و پیشنهادات در www.police.vic.gov.au مراجعه کنید.

در مواقع اورژانسی با سه صفر (000) تماس بگیرید